

TEATROGRAFIA PROGETTO HAMLET

2014

HAMLET SOLO

Traduzione, drammaturgia e imago-turgia: Francesco Pititto. Regia, installazione, costumi: Maria Federica Maestri. Musica: Andrea Azzali. Interpreti: Barbara Voghera. Attori in video: Liliana Bertè, Franck Berzieri, Guglielmo Gazzelli, Paolo Maccini, Vincenzo Salemi, Elena Varoli.

2012

HAMLET AL TEATRO FARNESE DI PARMA

Traduzione e imago-turgia: Francesco Pititto. Scena e costumi: Maria Federica Maestri. Musica: Andrea Azzali. Interpreti: Liliana Bertè, Franck Berzieri, Guglielmo Gazzelli (in video), Paolo Maccini, Luigi Moia (in video), Delfina Rivieri, Vincenzo Salemi, Elena Varoli (in video), Barbara Voghera.

2011

HAMLET ALLA REGGIA DI COLORNO

Traduzione e imago-turgia: Francesco Pititto. Scena e costumi: Maria Federica Maestri. Musica: Andrea Azzali. Interpreti: Liliana Bertè, Franck Berzieri, Guglielmo Gazzelli, Paolo Maccini, Luigi Moia, Lino Pontremoli, Delfina Rivieri, Vincenzo Salemi, Elena Varoli, Barbara Voghera.

2010

HAMLET ALLA ROCCA DI SAN SECONDO

Traduzione e imago-turgia: Francesco Pititto. Scena e costumi: Maria Federica Maestri. Musica: Andrea Azzali. Interpreti: Liliana Bertè (in video), Franck Berzieri, Guglielmo Gazzelli, Paolo Maccini, Luigi Moia, Lino Pontremoli, Delfina Rivieri, Vincenzo Salemi, Elena Varoli, Barbara Voghera.

2009

H = 277 LB

Valutazione: Maria Federica Maestri, Francesco Pititto. Visualizzazione: Francesco Pititto. Sistema di acquisizione sonora: Andrea Azzali. Traduttore: Vincenzo Salemi.

HAMLET 1 | 2 | 3

Valutazione: Maria Federica Maestri, Francesco Pititto. Visualizzazione: Francesco Pititto. Sistema di acquisizione sonora: Andrea Azzali. Traduttori: Valentina Barbarini, Guglielmo Gazzelli, Paolo Maccini, Vincenzo Salemi, Elena Sorbi, Elena Varoli, Barbara Voghera.

HAMLET 4 | 5 | 6 BLACK WIDOWS

Valutazione: Maria Federica Maestri, Francesco Pititto. Visualizzazione: Francesco Pititto. Sistema di acquisizione sonora: Andrea Azzali. Traduttori: Liliana Bertè, Guglielmo Gazzelli, Paolo Maccini, Delfina Rivieri, Barbara Voghera.

1999

UR-HAMLET

Di Franco Scaldati da *Il primo Amleto* di William Shakespeare. Modello drammatico e regia: Maria Federica Maestri e Francesco Pititto. Opera scenica: Giuliana Di Bennardo. Concertus: Adriano Engelbrecht. Costume e decoro: Maria Federica Maestri. Luce: Ghislaine de Montaudouin. Interpreti: Franco Scaldati, Antonella Di Salvo, Pierluigi Feliciati, Elisa Orlandini, Sandra Soncini, Alessandro Sciarroni.

HAM-LET Italiano cantabile: Francesco Pititto. Tema tragico e regia: Maria Federica Maestri, Francesco Pititto. Suite: Adriano Engelbrecht. Cartoni, costumi, decori: Maria Federica Maestri. Interpreti: Pierluigi Feliciati, Sara Monferdini, Elisa Orlandini, Sandra Soncini, Barbara Voghera.

LENZ FONDAZIONE

I progetti di creazione performativa contemporanea di Lenz sono il risultato artistico di un approfondito lavoro di ricerca visiva, filmica, spaziale, drammaturgica e sonora. In una convergenza estetica tra fedeltà esegetica alla parola del testo, radicalità visiva della creazione filmica, originalità ed estremismo concettuale dell'installazione artistica, l'opera di Lenz riscrive in segniche visionarie tensioni filosofiche e inquietudini estetiche della contemporaneità.

I PROGETTI ARTISTICI DI LENZ FONDAZIONE SONO REALIZZATI CON IL SOSTEGNO DI:

MIBACT – MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO - DIREZIONE GENERALE PER LO SPETTACOLO

REGIONE EMILIA-ROMAGNA COMUNE DI PARMA

AUSL PARMA - DIPARTIMENTO ASSISTENZIALE INTEGRATO DI SALUTE MENTALE DIPENDENZE PATOLOGICHE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PARMA FONDAZIONE MONTE DI PARMA

Contact: Elena Sorbi | elena.sorbi@lenzfondazione.it

Lenz Teatro Via Pasubio 3/e 43122 Parma Italia

T + 39 0521 270141 F + 39 0521 272641 www.lenzfondazione.it

LENZ FONDAZIONE

HAMLET SOLO



IO QUI, O IO NON QUI...
MEGLIO CHE STIA A SOFFRIRE I COLPI TUOI, FORTUNA
O DIFENDERMI CONTRO IL MARE DEI TUOI COLPI VIGLIACCHI
E COSÌ, FINIRE. MORIRE, DORMIRE...
E POI IL NIENTE, E SOLO COSÌ PIANTARLA CON IL CUORE CREPÀTO
E I MILLE COLPI CHE LA NATURA RISERVA ALLA CARNE...
MORIRE, DORMIRE... E PER CASO SOGNARE.
AY, QUESTO È IL PROBLEMA,
QUALI SOGNI SE APPENA RISOLTI SONO I NODI MORTALI?
E SE I SOGNI PARTORISSERO NODI?

HAMLET SOLO

Traduzione | drammaturgia | imagoturgia | **Francesco Pititto**

Regia | installazione | costumi | **Maria Federica Maestri**

Musica | **Andrea Azzali**

Interprete | **Barbara Voghera**

Attori in video | **Liliana Bertè** | **Franck Berzieri** | **Guglielmo Gazzelli** | **Paolo Maccini**

Vincenzo Salemi | **Elena Varoli**

Cura | **Elena Sorbi** | Organizzazione | **Ilaria Stocchi** | Ufficio stampa | **Michele Pascarella**

Tecnica | **Alice Scartapacchio**

Produzione | **Lenz Fondazione**

Durata | 50'

Summa di una lunga e profonda esperienza artistica con gli attori sensibili iniziata oltre dieci anni fa, le molteplici riscritture sceniche dell'*Hamlet* sono diventate un luogo poetico fondamentale nella ricerca teatrale di Lenz. Dopo gli allestimenti alla Rocca dei Rossi di San Secondo, alla Reggia di Colorno e al Teatro Farnese di Parma, l'*Hamlet* di Lenz, per la regia di Maria Federica Maestri e Francesco Pititto, prende un'ulteriore forma scenica trasponendo la monumentalità artistica dell'opera in una nuova sintesi di potente densità emozionale.

Protagonista di questo nuovo ritratto tragico sull'esistenza umana, è Barbara Voghera, attrice sensibile e storica protagonista delle varie stesure dell'*Hamlet* fin dal 1999. Non solo interprete, corpo di dolorosa poesia e di imperfetta bellezza, capace di incarnare le parole shakespeariane in un'oscillazione esponenziale tra perdita e ritrovamento del senso.

In questo *Hamlet Solo* si esplicita un dispositivo drammatico che rivela la natura orfana di Amleto, la sua inevitabile e assoluta solitudine scenica ed esistenziale; in un attraversamento senza respiro del testo, l'attrice implode dentro gli altri personaggi, unico strumento 'vivo' di una partitura visiva di spettri. I dialoghi con Orazio, la Regina, il Fantasma del Padre, Guild and Rose, gli Attori, I Becchini, Re Claudio vengono inflessi nell'unico duello eroico possibile, quello dell'attore con se stesso.

SHAKESPEARE HAMLET 1999 | 2014

Il linguaggio teatrale di Lenz si fonda su un'estrema e radicale fedeltà alla parola del testo. Nella ricerca dello stato eroico dell'attore il teatro prende forma nell'oscillazione tra debolezza e forza, vulnerabilità e potenza del corpo parlante. Lo stato estremo del sentimento, la passione che muove e spinge verso la morte, l'uccisione tragica dell'eroe, la condizione del sogno e del reale, il mistero della condizione umana, sono generati dall'atto della parola, il pieno corpo della voce.

Ponte polifonico tra antico e moderno, tra generale e particolare, tra lingua e dialetto, l'*Hamlet* di Shakespeare si fa eco potente dell'arte del teatro nella contemporaneità e nel rinnovamento del linguaggio. Poesia, drammaturgia, regia, lavoro dell'attore - tra ventesimo e ventunesimo secolo - di nuovo a ricercare insieme le condizioni della nascita, dello svelamento, dell'esistere e del non esistere, dell'enigma e dell'impossibilità del rappresentare.

BARBARA VOGHERA

Nasce a Parma nel 1973. Dal 1997 frequenta i laboratori teatrali rivolti a persone con disabilità intellettiva diretti da Lenz (Pratiche di Teatro Sociale) e nel 1999 comincia il suo percorso professionale interpretando il ruolo di protagonista in *Hamlet*, spettacolo invitato in festival e rassegne teatrali internazionali. Continua il suo cammino artistico partecipando alle più significative produzioni della compagnia, tra cui la trilogia dedicata al Faust di Goethe (2000-2002), e *La Vita è sogno* di Calderón de la Barca nel ruolo di Clarino (2003), interpretazione che è stata oggetto di un seminario di studi nell'ambito del più importante festival di teatro barocco spagnolo. È la protagonista di *Biancaneve e Pollicino* nel Progetto Grimm (2001-2002), visionari allestimenti presentati in tour nelle capitali europee della cultura. È tra le interpreti di *Ritratti*, spettacolo presentato nell'ambito delle manifestazioni organizzate da Genova 2004 Capitale Europea della Cultura. Nel 2006 è interprete di *Shakespeare's Geist* di Jakob Lenz e nel 2007 è Hecuba nel ciclo performativo *Radical Change*. Nel 2008 è protagonista di *Consegnaci, bambina, i tuoi occhi*, spettacolo tratto dall'opera di García Lorca *Caperucita Roja* allestito nei magnifici spazi della Reggia di Colorno. Nel 2009 è tra le interpreti di *Exilium* da Ovidio, mentre nel 2011 è tra le performer dell'*Isola dei Cani* ed interprete della *Sibilla Cumana* nel grande ciclo dedicato all'Eneide di Virgilio (*Aeneis #6 Carni arrostite*). È di nuovo protagonista insieme agli attori disabili psichici in *Hamlet*, macroinstallazione dell'opera shakespeariana alla Rocca di San Secondo Parmense (2010), alla Reggia di Colorno (2011), al Teatro Farnese (2012).

Nel 2013 è interprete ne *I Promessi Sposi* nel ruolo di Don Abbondio e sempre nello stesso anno è protagonista di *Hamlet Solo*, sintesi scenica di un percorso artistico ultradecennale dedicato all'opera shakespeariana. Nel 2014-2015 impersona il Fool shakespeariano nell'opera Verdi *Re Lear*, andato in scena nell'ambito del Festival Verdi. Sempre per Festival Verdi è in scena nel 2016 nel grande allestimento *Autodafé*, dal Don Carlo e realizzato presso l'ex carcere di San Francesco di Parma. Nel 2015-2016 interpreta *Bradamante* nel progetto biennale *Il Furioso* dall'*Orlando Furioso* di Ariosto. Nel 2015 presso l'Università degli Studi di Parma, viene elaborata la prima tesi di laurea monografica sulla sua carriera artistica.

SEQUENZE

1. AMLETO + ORAZIO

ATTO I. SCENA 4 | 1-38

Lo spirito inizia a camminare.

2. AMLETO + SPETTRO

ATTO I. SCENA 4 | 38-57

Demonio dannato, chi sei?

ATTO I. SCENA 5 | 91-98

Mi ricordo di te.

3. AMLETO + REGINA + RE CLAUDIO

ATTO I. SCENA 2 | 68-86

Non so di 'sembra'.

4. AMLETO

ATTO I. SCENA 2 | 129-158

O carne, dura e marcia carne.

5. AMLETO + ROSE + GUILD

ATTO II. SCENA 2 | 290-311

Che capolavoro è l'uomo.

6. REGINA

ATTO III. SCENA 4

7. AMLETO

ATTO II. SCENA 2 | 528-560

Ora io sono solo.

8. RE CLAUDIO

ATTO III. SCENA 3 | 36-72

RE CLAUDIO + AMLETO

ATTO III. SCENA 3 | 72-95

Fallo secco!

9. OFELIA

ATTO IV. SCENA 5 | 176-195

10. ORAZIO + AMLETO + BECCHINI

ATTO V. SCENA 1 | 169-195

Yorick. Era un buffone d'infinita allegria.

11. AMLETO

ATTO III. SCENA 1 | 55-86

Io qui, o io non qui.

Immagini di Francesco Pititto

